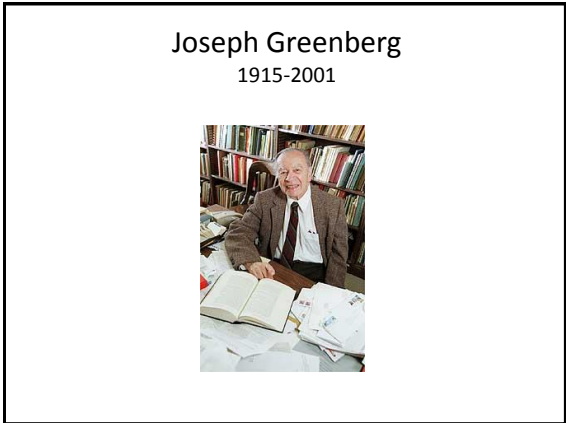
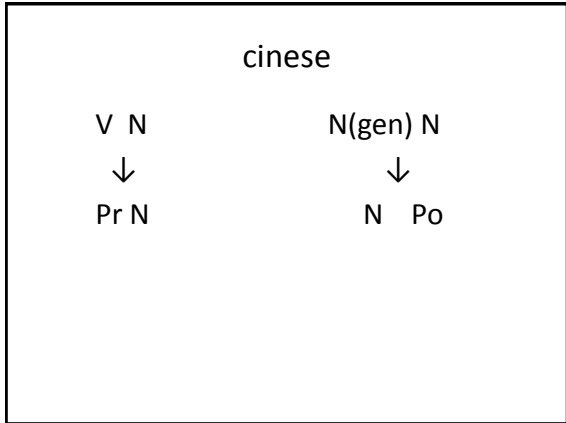


Diachrony vs. consistency: the case of negation

p. 64

Prepositions			Postpositions ²		
<i>gěi</i>	'to'	< <i>gěi</i>	'give'	<i>shàngmian</i>	'over'
<i>dá</i>	'from'	< <i>dá</i>	'hit'	<i>xiàbian</i>	'under'
<i>gēn</i>	'with'	< <i>gēn</i>	'follow'	<i>qiánmian</i>	'in front of'
<i>ti</i>	'for'	< <i>ti</i>	'replace'	<i>hòumian</i>	'behind'
<i>nú</i>	'by'	< <i>nú</i>	'take'	<i>lǐmian</i>	'inside'
<i>xiàng</i>	'like'	< <i>xiàng</i>	'resemble'	<i>wàimian</i>	'outside'
<i>dào</i>	'till'	< <i>dào</i>	'arrive'	<i>pángbian</i>	'beside'

Since the unmarked order of the verb-phrase is VO and the order of noun-phrase is GN/AN, it can be easily understood why Modern Chinese shows this peculiar inconsistency: prepositions, which are ex-verbs, are placed before the modified noun, which is their old object, while prepositions, which are old head-nouns, are placed after the modified noun, which was the subordinate constituent of the noun-phrase. On the ground of this experience, extended to other languages like Yoruba and Khmer³, which show a similar phenomenon, Hagege has synthesized the whole question in a few lines and his statements are the most suitable and reasonable ever expressed about the question:



Joseph Greenberg
1915-2001

“what happens to a particular language in one state is independent of the states in which it has previously been,
i.e. **the system is memoryless**”

Joseph Greenberg
1915-2001

“the diachronic factor also plays an important role in the explanation of exceptions to synchronic generalizations”

AUS

inglese	<i>do</i>
gallese	<i>ydy / oes</i>
finlandese	<i>ei</i>

finlandese

1 sing.	<i>en lue</i> 'non leggo'
2 sing.	<i>et lue</i>
3 sing.	<i>ei lue</i>
1 pl.	<i>emme lue</i>
2 pl.	<i>ette lue</i>
3 pl.	<i>eivät lue</i>

NEG-V

italiano	<i>non</i>
russo	<i>ne</i>
neogreco	<i>de(n)</i>
albanese	<i>nuk</i>
basco	<i>ez</i>

V-NEG

inglese	AUS <i>not</i>
tedesco	<i>nicht</i>
turco	<i>-me/-ma</i>

turco

gelmemeliydiler
 'non sarebbero dovuti venire'

gel-me-meliy-di-ler
 venire-NEG-MODO-TEMPO-PERS

NEG-V-NEG

francese	<i>ne ... pas</i>
gallese	<i>d-AUS ... ddim</i>
maltese	<i>ma ... -x</i>

gallese

dydy 'r car ddim yma
 NEG-è la macchina NEG qui
 'la macchina non è qui'

francese

je ne dis pas

Otto Jespersen

1840-1943



Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.
 Historisk-filologiske Meddelelser. I. s.

NEGATION
 IN
 ENGLISH AND OTHER LANGUAGES
 BY
 OTTO JESPERSEN



KØBENHAVN
 HVEDERHØJHOLM: AND. FRED. HERT & SØN, BOK- og BILDEHVALD
 BIANCO L'EDIZIONE ROSSOVIKENS
 1917

ciclo di Jespersen

NEG-V > NEG-V-NEG > V-NEG

francese

je ne dis
je ne dis pas
je dis pas

ciclo di Jespersen

NEG-V > NEG-V-NEG > V-NEG

inglese

anglosassone *ic ne secge*
 medio inglese *I ne seye not*
 primo ingl. moderno *I say not*

Östen Dahl 1945-



Matthew Dryer



(2)	NegV	Vneg	Total
(Dahl)	116 (62%)	71 (38%)	187
(Dryer)	178 (69%)	81(31%)	259

Dahl

- 1 – Neg tends to occupy a fixed position;
- 2 – Neg tends to be placed before the verb;
- 3 – Neg tends to be placed as close to the verb as possible.

Dryer

la posizione preverbale
garantisce meglio la sopravvivenza della forma

Bernini – Ramat La frase negativa nelle lingue d'Europa 1992



TVX

la negazione appartiene al Rema

V-NEG

sequenza non marcata

però più rara



Winfred P. Lehmann
1916-2007



lingue SOV

qualificatori di frase postverbali

indoeuropeo lingua SOV
ergo
negazione postverbale

Theo Vennemann
1937-



Vennemann

OV & NEG-V

VO & V-NEG

latino (coerente) > francese (coerente)

Alberto Nocentini

1944-



estone

1 sing.	<i>ma ei loe</i> 'io non leggo'
2 sing.	<i>sa ei loe</i>
3 sing.	<i>ta ei loe</i>
1 pl.	<i>me ei loe</i>
2 pl.	<i>te ei loe</i>
3 pl.	<i>nad ei loe</i>

finlandese

1 sing.	<i>en lue</i> 'non leggo'
2 sing.	<i>et lue</i>
3 sing.	<i>ei lue</i>
1 pl.	<i>emme lue</i>
2 pl.	<i>ette lue</i>
3 pl.	<i>eivät lue</i>

finlandese, estone

SVO, Po, GN, AN

TESTA

DIPENDENTE

Verbo

Oggetto

Nome

Aggettivo

Nome

Genitivo

Nome

Frase relativa

Adposizione

Nome

Elemento ausiliare

Elemento verbale lessicale

ciclo di Jespersen

NEG-V > NEG-V-NEG > V-NEG

francese

je ne dis
je ne dis pas
je dis pas

dialetti italiani settentrionali

Cuneo	<i>mi in veno pa</i> (pa 'passo)
Alessandria	<i>mi an ven nenta</i> (nenta 'niente')
Bologna	<i>mi en vegn minga</i> (minga 'mica')
Ferrara	<i>mi an vien brisa</i> (brisa 'briciola')

oggi non ha piovuto affatto

negazione enfatica formale

oggi non ha piovuto per niente/nulla

negazione enfatica non marcata

oggi non ha piovuto punto

negazione enfatica informale

oggi non ha piovuto mica

negazione enfatica
 con presupposizione affermativa

oggi non ha piovuto no

negazione enfatica
con presupposizione negativa

tipologia evolutiva

in qualche misura
il sistema conserva memoria
dello stato precedente

mutamento preadattivo

“La spiegazione di una vecchia forma adattata a una nuova funzione non va ricercata in quest’ultima, ma prima di tutto nella funzione svolta in precedenza”